

Tekst 5

In een redevoering tot het verzamelde volk roept Cicero, die in dit jaar consul is, op tot het vieren van het grote feest waartoe net besloten is door de senaat. Cicero heeft namelijk zonder enig bloedvergieten een staatsgreep weten te voorkomen.

In de tweede helft van de onderstaande tekst herinnert hij het volk eraan dat het er in het verleden vaak veel bloederiger aan toeging.

- 1 Quam ob rem, Quirites, quoniam ad omnia pulvinaria supplicatio
2 decreta est, celebratote illos dies cum coniugibus ac liberis vestris.
3 Nam multi saepe honores dis immortalibus iusti habiti sunt ac debiti,
4 sed profecto iustiores numquam. Erepti enim estis ex crudelissimo ac
5 miserrimo interitu, et erepti sine caede, sine sanguine, sine exercitu, sine
6 dimicatione: togati, me uno togato duce et imperatore, vicistis.
7 Etenim recordamini, Quirites, omnes civiles dissensiones, non solum eas,
8 quas audistis, sed eas, quas vosmet ipsi meministis atque vidistis. L. Sulla
9 P. Sulpicium oppressit; C. Marium, custodem huius urbis, multosque fortes
10 viros partim eiecit ex civitate, partim interemit. Cn. Octavius consul armis
11 expulit ex urbe collegam; omnis hic locus acervis corporum et civium
12 sanguine redundavit.

Cicero, In Catilinam III 23-24

Aantekeningen

- regel 1* **Quam ob rem** Daarom
supplicatio dankfeest
- regel 2* **celebratote** jullie moeten vieren
- regel 3* **dis = deis**
iusti ac debiti Verbinden met **honores** (regel 3).
habere organiseren
- regel 5* **et erepti** Vul aan: **estis**
- regel 6* **togatus** in toga gekleed (*dus niet als militair gewapend*)
uno in mijn eentje
- regel 8* **audistis = audivistis**
sed Lees: **sed etiam**
vosmet = vos
- regel 9* **P. Sulpicius** en **C. Marius** *politieke tegenstanders van L. Sulla*
- regel 10* **Cn. Octavius** *Deze consul had een hevig conflict met zijn medeconsul.*